

**SIDA****10**

La prevención, información y educación marcaron la diferencia entre la vida y la muerte. Millones están infectados. Muchos-muchos morirán.

*AIDSCOM, Reynaldo Pareja, ABC News - Peter Jennings, Lydia Bond, Elba Kolster, Fran Matera, Lucía Lemos, María del Carmen Cevallos, Guiomar Vega, Gino Lofredo, Juan Braun*

**VIDEO POPULAR****60**

Este medio es una de las grandes promesas de esta década. Los grupos tercermundistas deben utilizarlo sin temor. Serán vistos y oídos.

*Octavio Gettino, FAO - Colin Fraser, Max Tello Charún, Attilio Hartmann, Pedro Klaus Schütt, María Augusta Calle.*

**ENTREVISTA A PAULO FREIRE**

El último pajarito. <i>Juan Braun</i> .....	52
La lucha continúa. <i>Kintto Lucas, Rosa Rodríguez</i> .....	59

NOTICIAS .....	2
EUROPA .....	4
AFRICA .....	5
ACTIVIDADES DE CIESPAL .....	6
NUEVAS TECNOLOGIAS .....	8
LIBROS .....	91

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de CHASQUI.

**Carta del editor**

**L**a preocupación por el SIDA (la mía) comenzó hace cuatro años, cuando un colega periodista norteamericano pasó por mi oficina de Nairobi. Nos saludamos, compartimos historias y lo dejé en el aeropuerto. Eso fue un viernes. Tres días después me llamaron desde Botswana y dijeron que estaba grave. Luego el telex marcó con sus frías letras que había muerto... de SIDA.

En septiembre pasado, durante una cena con especialistas de Salud en un pueblito olvidado de América Central, pregunte como se estaba resolviendo el problema de población. La cínica respuesta fue "con el SIDA".

Aparentemente, la cantidad de portadores de HIV y de sidosos se duplican cada año. A este paso, puede haber 10 mil millones de infectados de HIV en el año 2000. ¡Ojalá esto nunca pase!

Los comunicadores, periodistas y educadores deben concientizarse, primero, sobre la suma gravedad del HIV y del SIDA: para, después, agruparse y crear un ejército anti-SIDA cuyas armas serán la radio, prensa y televisión y la movilización social en general. Si. Es una guerra. Y el SIDA —uno de los jinetes del apocalipsis— ha ganado las primeras batallas.

Juan Braun

**DIRECTOR:** Asdrúbal de la Torre. **EDITOR:** Juan Braun. **DIRECTOR DE PUBLICACIONES:** Nelson Dávila. **ASISTENTE DE EDICION:** Wilman Sánchez. **COMPOSICION:** Martha Rodríguez. **DISEÑO:** Fernando Rivadeneira. **PORTADA:** Jaime Pozo. **IMPRESO:** Editorial QUIPUS. **COMITE EDITORIAL EJECUTIVO:** Jorge Mantilla Jarrín, Peter Schenkel, Edgar Jaramillo, Fausto Jaramillo, Gloria Dávila, Lucía Lemos, Jorge Merino, Francisco Ordóñez, **CONSEJO ASESOR INTERNACIONAL:** Luis Beltrán (Bolivia);

Reinhard Keune (Alemania Federal); Humberto López López (Colombia); Francisco Prieto (México); Máximo Simpson (Argentina); Diego Echeverría (Chile). Servicios Especiales de IPS, OIP, IJI. **Chasqui** es una publicación de CIESPAL que se edita con la colaboración de la Fundación Friedrich Ebert de Alemania Federal. Apartado 584, Quito-Ecuador. Teléfono: 544-624, Telex: 22474 CIESPL ED. FAX (593-2) 524-177.

# México: Video rural

**CHASQUI presenta una descripción de cómo se puede utilizar el video en áreas rurales, para análisis de situación, diagnóstico, motivación y participación; de apoyo para la educación y la capacitación; y para facilitar el flujo de información a nivel institucional. En síntesis, la tarea central de los comunicadores del PRODERITH (Programa de Desarrollo Rural Integrado del Trópico Húmedo)**

**E**ntre 1978 y 1983 el Sistema de Comunicación Rural de PRODERITH produjo 469 programas en video y los exhibió ante 117 mil participantes, en un total de 268 mil horas/hombre de capacitación, información y orientación.

La producción de los programas se lleva a cabo en parte en la Unidad Central de Comunicación Rural de PRODERITH, que funcionó hasta el momento de los grandes sismos de 1985 en la ciudad de México. Hoy se encuentra instalada en el Estado de Morelos, en la ciudad de Cuernavaca. Otra parte de la producción la realiza personal de comunicación radicado en las áreas donde se ejecutan los proyectos, personal integrado a los Centros de Desarrollo o sedes locales de PRODERITH. Los seis equipos de comunicación radicados en las áreas del proyecto cuentan con 2 ó 3 personas que disponen exclusivamente de equipamiento portátil de grabación.

Por lo general, antes de que se produzca una serie de videoprogramas sobre un tema dado, se prepara un "documento básico". Dicho documento es elaborado por el equipo técnico del Programa en una sede local, en estrecha colaboración con la población rural atendida y de acuerdo con los planes locales de desarrollo y los lineamientos del correspondiente estudio de factibilidad. Sirve como base para el guión de los programas de video y demás materiales de comunicación.

El personal local de comunicación prepara los guiones y realiza las grabaciones necesarias. Por lo común cuenta con apoyo de técnicos de la Unidad Central, que viajan frecuentemente al terreno con el fin de realizar la capacitación en servicio de los funcionarios. Luego, guiones y grabaciones se envían a

la Unidad Central para que sean editados y terminados los programas y los otros instrumentos.

Todas las grabaciones de video se realizan con equipamiento U-matic de 3/4 de pulgada, banda baja (es decir, equipamiento de tipo subprofesional). La edición se realiza también con ese formato, pero para la disseminación del material en el terreno los programas de video se reducen al formato Betamax de 1/2 pulgada. A mediados de 1985 había en el campo 38 módulos de aplicación en servicio continuo.

En 1985 la industria electrónica japonesa introdujo al mercado un nuevo formato de video, llamado Video 8. Este equipamiento, muy compacto, con una muy aceptable calidad de imagen, estaba siendo probado por PRODERITH.

## EL SISTEMA DE COMUNICACION RURAL EN ACCION

El Sistema de Comunicación Rural de PRODERITH opera en tres tipos de contexto, básicamente distintos:

1. Comunicación para análisis de situación o diagnóstico, motivación y participación;
2. Comunicación de apoyo para la educación y la capacitación;
3. Comunicación para facilitar el flujo de información en el nivel institucional.

A continuación se presenta una descripción de cada uno de ellos:

### 1. COMUNICACION PARA ANALISIS DE SITUACION O DIAGNOSTICO, MOTIVACION Y PARTICIPACION

El objetivo general de este tipo de actividades de comunicación es alcanzar "una participación consciente e

informada de los campesinos en cada una de las etapas del proceso de desarrollo rural".

Ocurre que los campesinos frecuentemente no describen apropiadamente su realidad, ni declaran su "verdad" tal y como la perciben. Cuando ello sucede no se debe a una cuestión de censura, sino más bien al hecho de que han desarrollado tradicionalmente reacciones estereotipadas ante cualquier tipo de pregunta formulada por un extraño.

Desde su comienzo PRODERITH ha empleado su Sistema de Comunicación Rural para informar a los campesinos sobre el objetivo del Programa y so-



bre lo que a través de él se les propone. De modo paralelo a los estudios socioeconómicos realizados para la formulación de los proyectos, el sistema se utiliza para desencadenar y estimular el debate interno antes mencionado. Resulta sorprendente ver cómo, con un simple estímulo a las redes de información existentes mediante un instrumento como el **video educativo**, los campesinos han podido ponerse rápidamente de acuerdo sobre principios bien articulados y estructurados para la discusión con las instituciones oficiales.

**Estímulo motivacional.** Como es sabido, el intercambio de experiencias entre comunidades campesinas puede ser un fuerte estímulo para una motivación hacia la acción y el cambio. Resulta muy convincente para una comunidad campesina ver y oír cómo otra comunidad con problemas similares ha procedido para resolverlos. El Sistema

## VIDEO POPULAR

de Comunicación Rural y en particular el video, se emplean habitualmente para llevar testimonios de una comunidad a otra, así como de una zona del trópico a otra.

Es preciso tener presente, en primer lugar, que las acciones de PRODERITH en el campo tienden a basarse en los denominados Planes Locales de Desarrollo. Tras un período de discusión, esos planes son elaborados conjuntamente por los representantes de los campesinos y por pequeños equipos multidisciplinarios de personal del Pro-

“guía para la acción” que se retroalimenta, corrige y perfecciona a consecuencia de su aplicación.

**Producción.** Se produjeron una serie de programas de video, llamada **Introducción al desarrollo rural**. Estos incluyen explicaciones sobre qué es PRODERITH y cómo trabaja, sobre los problemas de las planicies tropicales en general y acerca de los principales resultados del análisis de situación. Los programas se discuten y eventualmente se realizan nuevos registros de video. En cada ejido o comunidad, el trabajo comienza

intenso la expansión de las tierras ganaderas, el deterioro del medio ambiente y la caída del nivel de vida.

**Don Clotilde.** El análisis de situación había revelado la existencia de numerosos problemas que PRODERITH deseaba mostrar para una discusión amplia con la población. La mayoría de esos problemas se habían tornado graves solo en las últimas décadas. Sugerida por uno de los investigadores de la cultura y la economía campesina más reconocidos del país, el personal de comunicación llevó a cabo la ingeniosa idea de hacer que un viejo campesino hablase de esos problemas desde una perspectiva histórica. Por fortuna vivía entonces don Clotilde Cob, hombre de 82 años que hablaba maya y español y lo hacía de una manera brillante, lúcida, plena de identidad.



Foto: Mónica Vazquez

**El video se emplea para llevar testimonios de una comunidad a otra**

grama (las llamadas “unidades de campo”) que trabajan por períodos prolongados con las comunidades locales. En un inicio, el video propicia la aparición de un punto de ingreso, o de contacto, con la comunidad. Constituye de hecho un primer paso para lograr la aceptación y la apertura del diálogo con la comunidad.

A los contactos iniciales con la comunidad se les llama, por lo general, etapa o ciclo de información.

La fase de información y comunicación que le sigue está destinada a confirmar la factibilidad en términos sociales y humanos. En otras palabras, se busca determinar en qué medida los resultados del análisis de situación coinciden con las percepciones y las posibilidades locales. Los resultados se incorporan al diseño definitivo del proyecto correspondiente. Vale la pena subrayar que el Estudio de Factibilidad se considera en PRODERITH una valiosa

con un grupo pequeño de entre 12 y 20 campesinos, que de hecho es un comité elegido por casi todos, justamente para averiguar “qué se traen estos de la Secretaría”. Un mayor número de habitantes se va involucrando en forma gradual. A menudo los niños también participan.

Con frecuencia se producen programas sobre temas particulares de una comunidad. Cubren, por ejemplo, la historia del ejido o también un problema especial del lugar, tal y como lo ha vivido y contado la propia gente campesina. Este tipo de videos ha mostrado ser un excelente instrumento para provocar el debate interno.

En este mismo orden de ideas se empleó un imaginativo enfoque en la etapa de información del proyecto que se formulaba para el área de Tizimín, en Yucatán. Esta región maya es especialmente pobre y ha sufrido de modo

**D**on Clotilde era una personalidad carismática. Orgullosa revolucionario, aprendió el español sin ayuda y podía leer y escribir. Había sido colaborador de un importante dirigente revolucionario en la región de Yucatán.

Ese campesino pobre permaneció sentado en el suelo ante una cámara de video, las piernas cruzadas, durante muchas horas. Habló del pasado, de la historia, la Revolución, la vida de entonces y la vida en la actualidad. Deploró la decadencia de las tradiciones mayas, como el huerto familiar. Explicó cómo cultivaba su milpa. Agregó que los jóvenes no sabían hacerlo en forma adecuada. Que estaban abandonando todo lo que había sido bueno en la cultura de los mayas. En vez de comérselos, ahora vendían huevos para comprar elaborados y artificiales productos de consumo. Por eso no era de extrañar que la comida fuera peor ahora que antes, cuanto Clotilde Cob era joven. De esos y otros temas habló, en maya, el viejo campesino.

Se trataba de incentivar un sentido de identidad entre la población campesina y provocar así una consideración seria de los valores que habían ido reemplazando gradualmente a los de la gran herencia maya. Desde luego no se pretendía que la gente retornara al modo en que habían vivido en el pasado, pero sí que analizara su situación actual, sus problemas y sus opciones en una perspectiva histórica.

Algunos consideraron a don Clotilde como un anciano tonto. Pero decenas y decenas de otros se sentaron "a su alrededor" en sesiones de observación de los videos en las comunidades. Sobre el silencio de los grupos se desplegaban entonces los gestos y las palabras del campesino. Para muchos mayas más jóvenes era la primera vez que oían hablar del valor práctico de su cultura y de sus tradiciones. Obviamente, era por primera vez que observaban a un campesino como ellos en la televisión. Y sobre todo, era la primera ocasión en que alguien **hablaba maya** en la pantalla. A menudo pedían que se pasaran otra vez los programas.

**Don Enrique.** Otro ejemplo del uso de la comunicación para la participación surgió cuando el equipo de PRODERITH grabó a un campesino del sur de Veracruz describiendo cómo y por qué, en su opinión y experiencia, una determinada superficie se inundaba regularmente. El campesino, don Enrique Aburto, ilustró su explicación dibujando en el suelo con una rama. El video fue mostrado después a algunos ingenieros de PRODERITH, quienes tomaron en serio los puntos de vista del campesino y encontraron que la solución que proponía era correcta. Es más, utilizaron el testimonio en video para convencer a otro grupo de ingenieros que

persistía en una posición contraria.

Por último, cabe señalar que los responsables de PRODERITH han mostrado una loable apertura a las críticas provenientes de las comunidades campesinas. En una de las áreas del proyecto hubo una fuerte decepción y numerosas quejas porque los trabajos de construcción de infraestructura de drenaje estaban muy retrasados. Como en otras ocasiones, el equipo de comunicación entregó la cámara a los campesinos para que expresaran libremente sus preocupaciones y sus protestas. Esas entrevistas se editaron luego en un solo programa con el título de **Material de discusión.**

El video se mostró a las autoridades del Programa, autorizándose su uso más amplio como medio para informar a todos los interesados sobre el nivel de descontento en la zona del proyecto y resaltar la necesidad de cumplir los plazos convenidos con los campesinos. Más todavía, el video se empleó en otras comunidades para impulsar discusiones acerca de si sería o no conveniente que los campesinos realizaran una mayor parte de la construcción de infraestructura por sí mismos, en vez de dejarla por entero en manos de las instituciones. Un informe recibido indica la sorpresa de los campesinos al ver un programa que criticaba a PRODERITH exhibido por su propio personal.

## 2. COMUNICACION EN APOYO A LA EDUCACION Y CAPACITACION

Durante la formulación de los planes locales de desarrollo también se examinan las necesidades de capacitación conjuntamente con la población local. En base a la identificación de necesidades, el Sistema de Comunicación Rural produce sus programas audiovisuales para capacitación.

Tal como lo hiciera originalmente el CESPAC de Perú, el método supone tomar cierto tema (por ejemplo, apicultura o producción de carne y leche en el trópico) y dividirlo en una serie de lecciones. La presentación audiovisual de cada lección dura generalmente entre 12 y 15 minutos.

Los programas audiovisuales, en la actualidad casi **exclusivamente en video**, llevan el apoyo de material impreso muy sencillo que se entrega a los campesinos en cada sesión. Conocidos aquí como "Cuadernos del participante", estos folletos tienen la función de ser un recordatorio de la información recibida durante los cursos.

**A**l igual que en otros proyectos de capacitación campesina que utilizan una metodología en video educativo, los programas se muestran a los productores solo en presencia de un técnico especialista en la materia que se vaya a tratar.

El papel de este técnico consiste en orientar la discusión una vez concluida la presentación audiovisual, contestar las preguntas planteadas y proporcionar la información adicional que considere apropiada.

El especialista dispone también de material impreso, denominado en este caso "Auxiliar didáctico", que es una guía para el empleo del curso audiovisual, con sugerencia de los temas de discusión y una explicación clara de los objetivos que se persiguen con cada curso y cada lección.

Otro elemento de los que contiene el paquete de capacitación es una sesión de trabajo práctico en cuyo transcurso los participantes, con la orientación del especialista, aplican lo que acaban de ver en la pantalla de video.

Algunas lecciones son por cierto de naturaleza teórica o exclusivamente informativa (por ejemplo, **Los problemas de la fruticultura en el Oriente de Yucatán**) y pueden no prestarse a un trabajo práctico en sentido estricto.



Foto: "Manual del Video Alicionado"

### 3. COMUNICACION PARA FACILITAR EL FLUJO DE INFORMACION INSTITUCIONAL

Tal vez el programa de video de mayor importancia que haya hecho PRODERITH, fue el que se usó por única vez, mostrando al Presidente de la República una breve síntesis del Programa y sus avances.

Las producciones realizadas para audiencias de alto nivel son por cierto una pequeña parte de las actividades del Sistema de Comunicación Rural. En cambio, se emplea de modo amplio como medio de intercambio de información entre diversas áreas de trabajo de PRODERITH. Debe recordarse que el Programa es no solo multidisciplinario, sino que a su ejecución concurren varias dependencias oficiales especializadas y que se realiza en diferentes lugares (seis al momento de escribir este texto) distribuidos en las planicies costeras tropicales del país. La experiencia, buena o mala, en todos los proyectos y en cada uno de los componentes debe ser puesta al alcance de todo el personal vinculado con PRODERITH.

Es así como se producen programas de tipo informativo sobre, por ejemplo, un plan local de desarrollo especialmente exitoso o sobre alguna experiencia de cooperación entre uniones de ejidos o sobre el progreso general y perspectivas de algún proyecto en particular. Algunos de esos programas pueden resultar útiles también para los productores rurales. Es el caso de un video sobre el **Plan Local de Desarrollo en el Ejido "Vicente Guerrero"**, que pudo ser utilizado en otras comunidades como testimonio de los logros de una organización campesina y como un estímulo a la acción.

Programas informativos o testimoniales como el que acabamos de mencionar se utilizan con frecuencia en lo que el Sistema denomina "comunicación horizontal entre las comunidades rurales".

#### CAPACITACION Y DESPLIEGUE DEL PERSONAL DE COMUNICACION

Tomada la decisión básica de reclutar personal con formación inicial en ciencias sociales y desarrollo rural para la Unidad de Comunicación en lugar de especialistas en medios, el problema



Los videastas necesitan mejorar sus técnicas de producción

inmediato fue la necesidad de ofrecerle una capacitación intensiva en teoría de la comunicación, en la producción y el uso de programas de video y otros medios audiovisuales y en la operación y el mantenimiento del equipamiento.

Además, desde el inicio se dispuso de dos textos centrales vinculados al concepto y la orientación de un componente de comunicación rural. El primero, **Comunicación rural: En busca de la presencia campesina en el desarrollo**, ofrece una revisión de la teoría existente e insiste en la definición del proceso de comunicación como uno en cuyo interior se produce un nuevo conocimiento. El segundo texto, **La gestión campesina en el desarrollo rural**, discute la teoría de la economía campesina y de la comunidad rural para fundamentar la necesidad y la viabilidad de la participación de los campesinos en los cambios requeridos. Elementos como éstos han configurado la teoría del Sistema de PRODERITH. Su permanente discusión y revisión conforme a los resultados que se alcanzaban fueron importantes herramientas en la formación del personal.

Tomando en cuenta la experiencia disponible en el inicio de las operaciones, se decidió seguir una política de no especialización en la capacitación de los técnicos a cargo de la producción de programas. Es decir, todos debían ser capaces de realizar cualquiera de las fases productivas, desde la investigación inicial y la elaboración del guión

hasta la grabación y la edición, así como la aplicación experimental con grupos de campesinos o miembros de sus familias.

La Unidad Central de Comunicación Rural de PRODERITH alcanzó el máximo de su productividad en 1981, cuando logró realizar cerca de 100 programas de video por año. Luego, la crisis financiera de México incidió en una reducción del gasto público y no fue posible mantener la intensidad en la operación del conjunto del Programa. En la actualidad, con la excepción del asesor de la FAO, hay solo un poco más de 20 personas asignadas directamente al Sistema de Comunicación Rural. Un 50 por ciento está en la Unidad Central y el resto en las sedes locales de PRODERITH. Pese a la crisis se han realizado importantes esfuerzos para mantener en funcionamiento el Sistema, en razón de la prioridad que otorga a su tarea.

Volviendo a la evolución del personal del Sistema, en los últimos tiempos se han presentado problemas para mantener intacto el criterio de la no especialización, varios de ellos "por la fuerza de las cosas". En la Unidad Central, donde se realiza toda la edición, ahora existe personal que ha desarrollado mucho sus habilidades como editores de video pero que durante muchos meses apenas si ha sostenido una cámara en sus manos ni escrito un guión. ■